JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

JEUDI, le 2 Avril 1812. (No. 93.) *DONDERDAG, den 2 April 1812.*

INTERIEUR.

S. A. le prince d'Eckmuhl, maréchal de l'empire, duc d'Auerstadt, ayant des preuves qu'il a été fait de nouvelles tentatives, pour tromper la surveillance qu'exercent la marine, la police, les douanes et les troupes stationnées sur les côtes, et qu'on a cherché à communiquer avec les stations ennemies, et à se rendre à l'île de Helgoland; voulant couper court à ce trafic hautement coupable et en punir les auteurs, a prescrit à M. le général de division baron *de Puthod*, commandant la 31me division militaire, de prendre les mesures suivantes:

Le général de division commandant la 31me division, en se conformant aux ordres de S. A. le prince d'Eckmuhl, ordonne que l'arrêté ci-après pris par S. A. à Hambourg, le 11 février dernier, sera mis à exécution dans toute l'étendue de la 31me division militaire.

S. A. le duc d'Auerstadt, prince d'Eckmuhl, maréchal de l'empire, commandant le 1er corps de la grande-armée, etc., etc.

Arrête ainsi qu'il suit:

„ Toute communication avec les Anglais à Helgo„ land sera considérée comme trahison et espionnage.

„ Tout bâtiment, convaincu d'avoir été à Helgo„ land, ou d'en être venu, soit qu'il ait transporté „ ou non des correspondances avec l'ennemi, ou des „ denrées ou des marchandises, sera saisi et le com„ mandant de l'équipage sera puni de mort.

„ L'équipage suivra le même sort, s'il y a com„ plicité, si non, tout ce qui sera en état de faire „ le service de mer, sera envoyé de brigade en bri„ gade à Anvers, pour y être mis à la disposition de „ la marine: les hommes non susceptibles de tenir la „ mer, seront punis de trois mois de prison."

Le maréchal prince d'Eckmuhl ayant ordonné que sur le champ une commission spéciale et permanente soit établie dans la 31me division, pour connaitre de ces délits et en juger les auteurs, le général commandant la division arrête que cette commission siégera à Groningue, et sera composée conformément à l'art 9

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

Daar het aan Z. H. den prins van Eckmuhl, maarschalk van het Rijk, hertog van Auerstadt, gebleken is, dat er nieuwe pogingen zijn in het werk gesteld, om de waakzaamheid van de marine, van de politie, van de douanen, en van de troepen, langs de kusten gestationeerd, te bedriegen, en dat men getracht heeft, met de vijandelijke schepen gemeenschap te houden en naar het eiland Helgoland over te steken; en dezen hoogstmisdadigen handel willende afsnijden, en de bewerkers daarvan straffen, heeft dezelve den heer divisie-generaal *Puthod*, kommanderende de 31ste divisie, aangeschreven, de volgende maatregelen te nemen:

De divisie-generaal, kommanderende de 31ste divisie, gelast, overeenkomstig de orders van Z. H. den prins van Eckmuhl, dat het besluit door Z. H. te Hamburg genomen, den 11den februarij ll., zoo ver de geheele 31ste divisie zich uitstrekt, ter uitvoering zal worden gebragt, luidende als volgt:

Z. H. de hertog van Auerstadt, prins van Eckmuhl, maarschalk van het Rijk, kommanderende het 1ste korps van het groot-leger, enz., enz.

Besluit het volgende:

„ Alle gemeenschap met de Engelschen op Helgoland „ zal als verraad en verspieding worden aangemerkt.

„ Elk vaartuig, welks togt naar of van Helgoland be„ wezen is, het zij het tot briefwisselingen met den „ vijand, of tot vervoer van waren of koopmanschap„ pen, al of niet gediend hebbe, zal in bewaring geno„ men, en de bevelhebber der equipagie met den dood „ gestraft worden.

„ De equipagie zal, in geval van medepligtigheid, het„ zelfde lot ondergaan; in elk ander geval zal dat ge„ deelte derzelve, dat voor den zeedienst bekwaam is, „ van brigade tot brigade, naar Antwerpen opgezonden „ worden, om aldaar ter beschikking der marine te ver„ blijven, terwijl de manschap, die voor den zeedienst „ ongeschikt mogt zijn, met eene gevangenis van drie „ maanden zal worden gestraft."

De maarschalk prins van Eckmuhl gelast hebbende, dat er dadelijk eene bijzondere en voortdurende commissie worde aangesteld in de 31ste divisie, om van gemelde misdaden kennis te nemen, en de bewerkers derzelve te vonnissen, bepaalt deswegens de generaal, kommanderende de 31ste divisie, dat genoemde commis-

du décret impérial du 17 messidor an 12, relatif à l'établissement des commissions militaires, et que les membres en seront pris parmi MM. les officiers de terre et de mer.

Tous les prévenus devront être conduits dans les prisons de Groningue.

Les dispositions de cet arrêté ne s'étendent pas aux bâtimens anglais, qui seraient pris, ou qui se trouveraient sur la côte, ni aux hommes que les Anglais y jeteraient, envers lesquels on continuera à exécuter les ordres de l'Empereur.

Quant aux bâtimens capturés, on se conformera aux lois de la guerre.

Les jugemens rendus par la commission, seront imprimés dans les deux langues et affichés dans toute l'étendue de la 31 division; des expéditions seront adressées aux ministres de la guerre, de la police générale, et au général commandant la division.

Le présent arrêté sera adressé à MM. les préfets, qui sont invités de le faire connaître à leur administrés par la voie des maires, des ministres des cultes, des journaux des departemens, et affiches dans les communes.

Fait à Groningue, le 7 mars 1812.

Le général-de-division, baron de l'empire, commandant la 31e division militaire.

P U T H O D.

BORDEAUX, *le 17 Mars.*

Une affaire, qui, par son importance et par les résultats qu'elle devait avoir, captivait depuis quelque tems l'attention du public, a occupé la cour-d'assises de Bordeaux pendant ses deux séances des 14 et 15 du courant; il s'agissait de prononcer sur une accusation d'empoisonnement dont voici les principaux détails:

Antoine Guiraud, boulanger, fut admis en cette qualité à l'hospice de bienfaisance de cette ville; il était chargé seul de la manipulation du pain qui se consommait dans cet établissement, et s'occupait seul de ce travail.

A une époque assez reculée, quelques discussions eurent lieu entre *Antoine Guiraud* et *Thibaud Dufresne*, portier de l'hospice. Au mois d'août 1811, la fille de ce dernier ressentit après son dîner de vives douleurs d'estomac et des nausées qui furent suivies de vomissemens considérables; *Dufresne* et son épouse ressentirent aussi les mêmes incommodités; mais aucun d'eux n'en soupçonna les causes. Depuis cette époque et jusqu'au mois de novembre, ces trois personnes éprouvèrent fréquemment les mêmes symptômes, leurs douleurs devinrent ensuite plus aigues. Le 11 novembre on analysa le pain remis au portier, et l'on y trouva de l'arsenic. Alors on fit toutes les recherches et poursuites commandées par la circonstance. Les soupçons se portèrent sur *Antoine Guiraud*, boulanger de l'hospice. Interrogé, il convint qu'il était brouillé avec le portier *Dufresne*, mais il nia constamment d'avoir mêlé de l'arsenic dans le pain qu'il fabriquait seul, et les recherches qu'on fit chez lui ne conduisirent à aucune découverte propre à confirmer les soupçons qu'il inspirait. Traduit devant la cour-d'assises, il a été prouvé par les débats, que nul autre que lui ne pouvait avoir introduit le poison dans le pain. En conséquence, le jury a reconnu qu'*Antoine Guiraud*

sie zitting zal houden te Groningen, waarvan de leden, overeenkomstig het 9de artikel van het keizerlijk decreet van den 17den messidor 12de jaar, buiten de benoeming van militaire commissien, zullen worden verkozen, en wel uit officieren van den land- en zeedienst.

Alle beschuldigden moeten naar Groningen ter gevangenis worden overgebragt.

De bepalingen van bovenstaand besluit zullen niet toepasselijk zijn op engelsche schepen, die genomen worden of die zich op de kust bevinden, noch op manschap, die de Engelschen aan land zetten, als waaromtrent men de orders van den Keizer bij voortduring zal volgen.

Met vaartuigen, die genomen worden, zal overeenkomstig de wetten van oorlog worden gehandeld.

De vonnissen, door de commissie uitgesproken, zullen, door de geheele uitgestrektheid van de 31ste divisie, gedrukt en in beide talen aangeplakt en gezonden worden aan de ministers van oorlog, van algemeene politie, en aan den generaal, kommanderende de divisie.

Het tegenwoordig besluit zal aan de HH. prefekten worden gezonden, met uitnoodiging, hetzelve ter kennis van de ingezetenen te brengen, door de maires, leeraren der godsdienstige gezindheden, departementale dagbladen, en het doen aanplakken in de gemeenten.

Gedaan, te Groningen, den 7den maart 1812.

De divisie generaal, ryks-baron, kommanderende de 31ste militaire divisie.

P U T H O D.

BORDEAUX, *den 17 Maart.*

Eene zaak, die door hare belangrijkheid en gevolgen sedert eenigen tijd de aandacht van het publiek vestigde, heeft het cour-d'assises van Bordeaux in hare zittingen van den 14 en 15 dezer bezig gehouden; er moest uitspraak gedaan worden over eene aanklagt van vergiftiging, waarvan wij hier de voornaamste bijzonderheden mededeelen:

Antoine Guiraud, bakker van handwerk, was als zoodanig in het gesticht van weldadigheid dezer stad aangenomen; hij had zich alleen te bemoeijen met de bereiding van het brood, dat in dit huis gebruikt werd.

Een geruimen tijd geleden, ontstond er eenige twist tusschen *Antoine Guiraud* en *Thibaud Dufresne*, portier van het huis. In de maand augustus 1811 gevoelde de dochter van den laatstgenoemden, na het middagmaal, hevige maag-pijnen, die van aanmerkelijke brakingen gevolgd werden; *Dufresne* en zijne vrouw werden hetzelfde gewaar; doch zonder de oorzaak te vermoeden. Sedert dat tijdstip, tot in de maand november, gevoelden deze drie personen dikwerf dezelfde ongemakken, vervolgens werden hunne smerten heviger. Den 11 november onderzocht men het aan den portier gegeven brood, en vond er rottearuid in. Men deed daarop de noodige nasporingen. Het vermoeden viel op den bakker *Antoine Guiraud*. Deze ondervraagd zijnde, bekende, dat hij in oneenigheid met den portier *Dufresne* was; doch hij ontkende tevens hardnekkig, dat hij rotteraruid in het brood gemengd had, alhoewel hij alléén hetzelve bereidde; de navorschingen, die men deed, bragten niets aan het licht, waardoor het vermoeden, tot hetwelk hij aanleiding gaf, bevestigd werd. Voor het cour d'assises gebragt zijnde, is het bewezen geworden, dat niemand anders dan hij het vergift in het brood kon gemengd hebben. Dienvolgens heeft de jury erkend, dat *Antoine Guiraud*

était coupable du crime d'empoisonnement, et sur la réquisition de M. le procureur-général, la cour a condamné ledit *Antoine Guiraud* à la peine de mort.

(*Journal de Paris.*)

EXTERIEUR.

ESPAGNE.

GRENADE, *le* 12 *Février.*

Le commandant *Llanos* a découvert, dans une battue qu'il a faite du côté d'Alpujaras, plusieurs dépôts d'armes et 22 quintaux de poudre, qui ont été conduits à Grenade.

Un détachement du 2re régiment de chasseurs à cheval a surpris près de Barcarrotta, en Estramadure, un parti ennemi de 70 hommes, commandés par *Ascensio*; 35 d'entr'eux ont été tués ou blessés. Parmi les premiers on compte le chef *Ascensio*. Le reste de la bande a été dispersé; et une grande partie des chevaux a été prise.

(*Gazette de France.*)

HONGRIE.

SEMLIN, *le* 10 *Mars.*

Les communications officielles, arrivées du quartier-général russe au sénat servien, ont fait renoncer, en Servie, à tout plan de conciliation avec la Porte; les Serviens prennent des mesures rigoureuses pour repousser les attaques des Turcs; ils couvrent les bords de la Drina de leurs troupes, afin de faire tête aux corps turcs qui se rassemblent près de Nissa et de Widdin; cependant on doute qu'ils soient en état de disputer le passage de la Drina à l'armée de Bosnie; ce qui surtout confirme cette opinion, c'est la désunion qui régne entre leurs chefs.

Les Turcs ont déjà rassemblé une armée très-nombreuse sur les frontières de la Bulgarie; un gros corps de réserve se tient à Andrinople et un autre se forme à Constantinople même. Tous les janissaires qui se trouvent dans la capitale doivent joindre l'armée. Depuis que le nouveau grand-amiral est installé, les préparatifs maritimes redoublent d'activité. L'escadre turque sera prête à faire voile pour la Mer-Noire, aussitôt que la saison le permettra. On veut effacer s'il se peut la supériorité de la flotte russe dans la Mer-Noire. Les bruits qui avaient couru du prochain retour du grand-visir à Constantinople, sont dénués de vérité.

(*Journal de Paris.*)

INDES-ORIENTALES.

CALCUTTA, *le* 3 *Septembre* 1811.

Les négociations entre *Ameer*-khan et le rajah de Jypore ayant été rompues, ce dernier s'avance vers la capitale de son ennemi, à la tête d'une armée bien disciplinée, et qui est surtout forte en cavalerie.

Mahmoud-Schah, le Roi des Afghans, vient de publier une amnistie générale, qui a rétabli la tranquillité dans ses états. Son rival, le prince *Abbas*, qui prétendait à la couronne, est tombé dans ses mains: il lui a fait crever les yeux, d'après la coutume des Orientaux. Trente des principaux sizdars, ou généraux de ce rebelle, ont eu la tête tranchée.

On craint que le Hunter et l'Union, bâtimens destinés de cette place aux îles Fidgi, ne soient tombés au pouvoir des sauvages de la Nouvelle-Calédonie.

Un Français établi à Port-Jackson y fait des essais pour cultiver les diverses espèces de coton, entr'au-

schuldig is aan de misdaad van vergiftiging, en, op het requisitoir van den procureur-generaal, heeft het hof den gezegden *Guiraud* ter dood veroordeeld.

(*Journal de Paris.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

SPANJE.

GRENADA, *den* 12 *Februarij.*

De kommandant *Llanos* heeft, in eene veldontdekking, die hij naar den kant van Alpujaras heeft gedaan, verscheiden bergplaatsen van wapenen en 22 kwintalen buskruid ontdekt, welke naar Grenada gebragt zijn.

Een detachement van het 21ste regement jagers te paard heeft, in de nabijheid van Barcarrota, in Estramadura, eene vijandelijke partij van 70 man, door *Ascensio* gekommandeerd, verrascht; 35 derzelven zijn gekwetst of gesneuveld, onder welke laatsten men den oppersten *Ascensio* telt. Het overschot der bende is verstrooid, en een groot aantal paarden zijn genomen.

(*Gazette de France.*)

HONGARIJE.

SEMLIN, *den* 10 *Maart.*

De officiële mededeelingen, uit het russisch hoofdkwartier by den servischen senaat ontvangen, hebben in Servie van alle ontwerp van bevrediging met de Porte doen afzien; de Serviers nemen krachtige maatregelen, om de aanvallen der Turken te weerstaan; zij bedekken de oevers van de Drina met hunne troepen, ten einde het hoofd te kunnen bieden aan het korps Turken, dat zich bij Nissa en Widdin verzameld; echter twijfelt men, of zij in staat zullen zijn, den overtogt over de Drina aan het leger van Bosnie te betwisten; hetgeen bovenal deze meening bestigt, is de oneenigheid, die tusschen hunne opperhoofden heerscht.

De Turken hebben reeds een zeer talrijk leger op de grenzen van Bulgarije verzameld, en een ander verzameld zich te Konstantinopolen zelve. Alle de janitsaren, die in de hoofdstad zyn, moeten zich bij het leger voegen. Sedert dat de nieuwe groot-admiraal is aangesteld, worden de toebereidselen ter zee met verdubbelden ijver voortgezet. Het turksch eskader zal gereed zijn, om naar de Zwarte-zee te stevenen, zoodra het jaargetijde zulks zal toelaten. Men wil, indien het mogelijk is, de meerderheid van de russische vloot in de Zwarte-zee te boven streven. De geruchten, die van de aanstaande terugkomst van den groot-vizier te Konstantinopolen verspreid waren, zijn van alle waarheid ontbloot.

(*Journal de Paris.*)

OOST-INDIE.

CALCUTTA, *den* 3 *September* 1811.

De onderhandelingen tusschen *Ameer*-khan en den rajah van Jypore afgebroken zijnde, rukt de laatstgenoemde op de hoofdstad van zijnen vijand aan, aan het hoofd van een wel gedisciplineerd leger, dat vooral sterk in ruiterij is.

Mahmoud-Schah, Koning der Afghans, heeft eene algemeene amnestie doen afkondigen, welke de rust in zyne staten hersteld heeft. Zijn tegenstrever, de prins *Abbas*, die naar de kroon stond, is in zijne handen gevallen: volgens het oostersch gebruik, heeft hij hem de oogen laten uitsteken. Dertig voorname sizdars, of generaals van dezen rebel, zijn onthoofd.

Men vreest, dat the Hunter en the Union, welke vaartuigen uit deze plaats naar de Fidgi-eila den bestemd waren, in de magt der wilden van Nieuw-Kaledonie gevallen zijn.

Een Franschman, te Port-Jackson woonachtig, heeft beproefd, om de onderscheidene soorten van katoen te

très celui qu'on emploie à fabriquer les nankins de la Chine.

(*Journal du dép. des Bouches de la Meuse.*)

AMÉRIQUE MÉRIDIONALE.

BUENOS-AYRES, *le* 22 *Novembre* 1811.

La junte de Buenos-Ayres est remplacée par un gouvernement exécutif de trois membres. Trois secrétaires-d'état, nommés par les membres du conseil-exécutif, dirigeront les affaires officielles. Le régiment des patriciens fait la principale force du parti révolutionnaire. Les Indiens donnent des secours à ce parti; ils ont tué un frère de *Gogenèche*; ce dernier est entièrement coupé, et sa position est désespérée.

(*Journal de Paris.*)

LAGUIRA, *le* 23 *Décembre* 1811.

La difficulté des communications avec Caraccas est extrême. L'état des affaires est toujours fort incertain. *Miranda* a entrepris peu de chose depuis la prise de Valence: sa mauvaise santé l'a empêché d'agir avec vigueur.

Les autorités révolutionnaires de Valence viennent de prendre un arrêté par lequel il est défendu aux habitans de sortir de leurs maisons après le coucher du soleil: cette mesure a été prise à la suite de la découverte d'une conspiration tendante à chasser les patriôtes. Le plan en fut déconcerté, et 29 personnes ont été condamnées au bannissement ou à la déportation.

La reddition de Mexico aux révolutionnaires paraît certaine; elle vient encore d'être confirmée par quelques voyageurs méridionaux arrivant du pays des Natchetoches. Ils annoncent que personne n'en doutait dans les contrées qu'ils ont traversées.

Il paraît que le général *Miranda* consent à recevoir dans ses ports tous les bâtimens pris sur les Anglais. Plusieurs bâtimens capturés y sont entrés, et leurs cargaisons ont été, dit-on, achetés pour son compte.

(*Journal du dép. des Bouches de la Meuse.*)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le* 18 *Mars.*

(The Courrier.)

Le bureau de commerce, après plusieurs conférences avec les négocians, relativement aux licences pour la Baltique, a enfin pris la détermination de les régler d'après l'arrêté suivant: „ Les licences pour l'importation de denrées venant de la Baltique seront renouvelées pour tous les bâtimens qui, depuis le 1er juillet 1811, auront fait une exportation de marchandises anglaises, à raison de 5 liv. sterl par tonneau, ou qui auront pris une cargaison complète de charbon-de-terre ou de sel. Les licences d'importation en Angleterre seront accordées à tout bâtiment venant de la Baltique, qui aura fait une exportation, telle que celle qui vient d'être mentionnée, depuis le 15 septembre 1811."

La fièvre de Walcheren, qui a mis pendant si longtems quelques-uns de nos plus beaux régimens hors de service, est maintenant entièrement passée.

Il paraît qu'il doit y avoir un changement dans les uniformes des officiers de la marine.

(*Journal de Paris.*)

verbouwen, onder anderen die gene, welke men tot bereiding van chinesche nankings gebruikt.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Maas.*)

ZUID-AMERIKA.

BUENOS-AYRES, *den* 22 *November* 1811.

De junta van Buenos-Ayres is door een uitvoerend bewind van drie leden vervangen. Drie staats-secretarissen, door de leden van den uitvoerenden-raad benoemd, zullen de officiële zaken besturen. Het regiment patriciërs maakt de voorname magt van de revolutionnaire partij uit. De Indianen helpen deze partij, en hebben een broeder van *Gogenèche* gedood; deze laatste is geheel afgesneden, en bevindt zich in een' hopeloozen toestand.

(*Journal de Paris.*)

LAGUIRA, *den* 23 *December* 1811.

De gemeenschap met Caraccas is ongemeen moeijelijk. De staat der zaken is bij aanhoudendheid onzeker. *Miranda* heeft sedert de bemagtiging van Valencia weinig ondernomen: zijne slechte gezondheid heeft hem verhinderd, met nadruk te ageren.

De revolutionaire overheid van Valencia heeft een besluit genomen, waarbij den inwoneren verboden wordt, na den ondergang der zon uit hunne huizen te komen: deze maatregel is genomen ten gevolge van de ontdekking eener zamenzwering, strekkende om de patriotten te verjagen. De aanslag werd verijdeld, en 29 personen zijn veroordeeld tot bannissement of deportatie.

De overgave van Mexiko aan de revolutionairen schijnt zeker; dezelve wordt door eenige zuidelijke reizigers, uit het land der Natchetoches komende, als waar opgegeven. Volgens hun berigt, twijfelt er niemand aan, in de streken, die zij doorgekomen zijn.

Het schijnt, dat de generaal *Miranda* toelaat, alle de vaartuigen in zijne havens te ontvangen, die op de Engelschen genomen zijn. Verscheiden bemeesterde schepen zijn er reeds binnengeloopen, en derzelver ladingen zijn, zoo men zegt, voor zijne rekening opgekocht.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Maas.*)

ENGELAND.

LONDEN, *den* 18 *Maart.*

(The Courier.)

Het burcau van koophandel heeft, na vele bijeenkomsten met de kooplieden, betrekkelijk de licences voor de Oostzee, eindelijk de beslissing genomen, dezelve naar het volgend besluit te regelen: „ De licences voor den invoer der waren, uit de Oostzee komende, zullen vernieuwd worden voor alle vaartuigen, die, sedert den 1sten Julij 1811, eenen uitvoer van engelsche koopwaren, tegen 5 pond sterl. de ton, hebben gedaan, of die eene geheele lading steenkolen of zout zullen ingenomen hebben. De licences van invoer in Engeland zijn toegestaan aan elk vaartuig, uit de Oostzee komende, dat eenen uitvoer, gelijk den gemelden, sedert den 15 september 1811, zal hebben bewerkstelligd.

De zeeuwsche-koorts, die zoo lang eenige van onze schoonste regimenten buiten staat van dienst heeft gesteld, is thans volkomen over.

Het schijnt, dat er eene verandering in den uniform der zee-officieren zal plaats hebben.

(*Journal de Paris.*)

ACCOUCHEMENS

*** Ce matin à cinq heures, accoucha très-heureusement d'un fils JANNEKE NOTEBOOM, épouse chérie de

LEEUWARDE, le 29 mars 1812. J. R. CROP.

La présente sert de communication tant dans la ville que dehors.

KRAAMBEVALLINGEN

*** Heden morgen, ten vijf uren, verloste zeer voorspoedig van eenen zoon JANNEKE NOTEBOOM, geliefde huisvrouw van

LEEUWARDEN, den 29 maart 1812. J. R. CROP.

Deze dient ter bekendmaking, zoo binnen als buiten de stad.

a LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON,